

Model 98804

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning

ELEKTRISK RYGSPRØJTE

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye elektriske rygssprøjte, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager rygssprøjten i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om rygssprøjtens funktioner.

Tekniske data

Rumindhold:	20 l
Batteri:	12 V 10 Ah blysyrebatteri
Opladningstid:	8 timer
Driftstid efter opladning:	op til 9 timer
Driftstryk:	0,40-0,45 Mpa
Oplader, indgang:	100-240 V~ 50/60 Hz
Oplader, udgang:	12 V DC 2 A
Med 3 dyser	



Rygssprøjtens dele

1. Påfyldningsdæksel
2. Remme
3. Beholder
4. Slange
5. Håndtag
6. Betjeningsgreb
7. Lanse
8. Dyse
9. Voltmeter

Særlige sikkerhedsforskrifter

- Hvis rygspøjten bruges til ukrudtsmiddel, insektmiddel eller andre lokalirriterende, sundhedsskadelige eller giftige sprøjtemidler, skal samtlige sikkerhedsregler for omgang med midlet overholdes. Vær særligt forsigtig ved fyldning og tømning af beholderen, brug altid de foreskrevne personlige værnemidler, og kontrollér, at rygspøjten er i fejlfri stand, inden den bruges. Ret aldrig dysen mod mennesker eller dyr.
- Vær opmærksom på, at selv svag vind kan føre tåge og fine dråber af sprøjtemiddel væk fra det sted, hvor du bruger rygspøjten.
- Udlign altid trykket, inden du åbner beholderen eller stiller rygspøjten væk til opbevaring. Rygspøjten må ikke efterlades uden opsyn, hvis beholderen er under tryk.
- Kontrollér, at beholderen er tørt og rengjort, inden der påfyldes sprøjtemiddel.
- Kontrollér, at samtlige koblinger og dæksler er lukket forsvarligt, inden rygspøjten tages i brug. I modsat fald kan der lække sprøjtemiddel fra koblinger og dæksler, hvilket kan udgøre en sundhedsrisiko.
- Der kan sprøjte sprøjtemiddel ud, hvis påfyldningsdækslet skrues af lige efter brug. Sluk for pumpen, og udlign trykket i beholderen ved hjælp af udløseren på lansen, inden dækslet åbnes, eller åbn dækslet forsigtigt.
- Rygspøjten er ikke egnet til sprøjtemaling.

- Vask rygspøjten grundigt efter hver brug.
- Husk at vaske hænderne grundigt, når du har brugt rygspøjten.
- Spis eller drik ikke, mens du bruger rygspøjten.

Bemærk! Et blysyrebatteri aflades gradvist, selv om det ikke bruges. Det skal derfor lades helt op mindst hver anden måned for ikke at miste kapacitet.

Batteriet må aldrig aflades helt under brug eller ved stilstand, da det så kan tage varig skade!

Hold løbende øje med batteriets ladestand på det indbyggede voltmeter!

Opladning

- Oplad batteriet inden brug ved at sætte den medfølgende oplader i stikkontakten og sætte ledningen i ladestikket på rygspøjten.

Kontrollampen lyser rødt under opladning, og ved endt opladning eller standby lyser kontrollampen grønt.

Batteriets ladestand fremgår af voltmeteret på nederst på rygspøjten. En fuld opladning tager ca. 8 timer. Tag ledningen ud af ladestikket efter endt opladning.

Brug

- Monter den ønskede dyse:
(1) Sektorspraydyse: sprøjter jævnt. Passer til korte afgrøder og sprøjtning af ukrudtsmiddel. Stå i medvind, og gå sidelæns fremad i én side under sprøjtningen.
(2) Konisk spraydyse: Egned til skadedyrsbekæmpelse. Stå i medvind, og gå på tværs i én side under sprøjtningen.
(3) Justerbar dyse med fire huller: Egned til sprøjtning af høje afgrøder og frugttræer. Det kan dog resultere i stort tab af sprøjtemiddel.
- Skru påfyldningsdækslet af (lad filteret under dækslet sidde), og hæld det ønskede sprøjtemiddel i beholderen. Skru dækslet på igen.
Brug ikke rygsprøjten uden vand eller sprøjtemiddel i beholderen! Det kan beskadige membranen.
- Tænd for pumpen på tænd/sluk-knappen.
- Juster remmene til en passende længde, og tag beholderen på ryggen.
- Ret lansen mod det område, der skal sprøjtes, og tryk på betjeningsgrebet for at sprøjte.
- Inden rygsprøjten bruges til sprøjtemiddel, bør der foretages en prøvesprøjtning med rent vand for at sikre, at rygsprøjten ikke lækker, og at forstøveren i dysen fungerer korrekt.
- Stå altid på vindsiden af rygsprøjten under brug, så vinden ikke blæser sprøjtemidlet ind over dig.
- Sluk for pumpen efter brug.
- Rygsprøjten skal genoplades, når dyserne ikke kan forstøve sprøjtemidlet godt nok, hvis der lyder en alarm, eller hvis der høres bankelyde fra pumpen.

Rengøring og opbevaring

- Tøm beholderen efter hver brug. Bortskaf altid sprøjtemidler i henhold til de regler, der gælder i din kommune!
- Rengør beholderen og påfyldningsdækslet grundigt udvendigt og indvendigt efter brug. Læs deklarationen for sprøjtemidlet for at få retningslinjer vedrørende rengøring. Brug ikke stålborster, skureborster eller stærke eller ætsende rengøringsmidler.
- Sørg for, at beholderen er helt tør, inden rygsprøjten stilles til opbevaring.
- Pumpeenheten, slangen, lansen og dysen kan rengøres indvendigt ved at fylde lidt rent vand eller rengøringsmiddel i beholderen, omryste det og sprøjte det ud som beskrevet under Brug.
- Hvis rygsprøjten har været brugt til særligt farlige sprøjtemidler eller til midler, der kan reagere kemisk med andre sprøjtemidler, skal den skilles ad, og samtlige dele skal rengøres grundigt.
- Smør dysen med smøreolie fra tid til anden.
- Udskift pakningerne, hvis de bliver utætte, slidte eller mørnede, eller hvis pumpens effektivitet forringes.
- Udsæt ikke rygsprøjten for stærk varme eller direkte sollys.
- Stil aldrig rygsprøjten med bunden i vejret, da det kan beskadige batteriet.
- Kontrollér, at pumpen er slukket, inden rygsprøjten opbevares i længere tid.
- Oplad batteriet helt mindst hver anden måned.
- Efter et halvt års brug skal du afmontere basen og kontrollere, om skruerne har løsnet sig. Spænd dem, hvis de har løsnet sig.

Problem	Årsag	Løsning
Pumpen kører ikke	Batteriet er afladet	Oplad batteriet
Pumpen stopper pludseligt	Pumpen er overophedet	Lad pumpen køle helt ned
Der kommer ikke sprøjtemiddel ud af dysen	Dysen er tilstoppet, eller der er luft i systemet	Rens dysen, eller udluft systemet
Ustabil flow af sprøjtemiddel	Snags i indsugningsslangen	Rens indsugningsslangen
Lavt tryk og/eller lavt flow af sprøjtemiddel	Snags i filtre	Rens filtrene
Lækage	Defekte O-ringe eller løse omløbere	Udskift O-ringene, og stram omløberne

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

ELEKTRISK RYGGSPRØYTE

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye elektriske ryggsprøyten, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar ryggsprøyten i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om ryggsprøytenes funksjoner om igjen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Volum:	20 l
Batteri:	12 V 10 Ah blysyrebatteri
Ladetid:	8 timer
Driftstid etter opplading:	inntil 9 timer
Driftstrykk:	0,40-0,45 Mpa
Lader, inngang:	100-240 V~ 50/60 Hz
Lader, utgang:	12 V DC 2 A
Med 3 dyser	



NO

Ryggsprøytenes deler

1. Påfyllingsdeksel
2. Reimer
3. Beholder
4. Slange
5. Håndtak
6. Betjeningshåndtak
7. Lanse
8. Dyse
9. Voltmeter

Spesielle sikkerhetsregler

Hvis du bruker ryggspøyten til ugressmiddel, insektmiddel eller andre lokalirriterende, helseskadelige eller giftige sprøytemidler, må du følge alle sikkerhetsregler for omgang med middelet. Vær spesielt forsiktig ved fylling og tømning av beholderen. Bruk alltid foreskrevet verneutstyr, og kontroller at ryggspøyten er i feilfri stand før du tar den i bruk. Ikke rett dysen mot mennesker eller dyr.

Vær oppmerksom på at selv svak vind kan føre tåke og fine dråper av sprøytemiddel bort fra stedet der du bruker ryggspøyten.

Utlign alltid trykket før du åpner beholderen eller setter ryggspøyten vekk til oppbevaring. Ryggspøyten må ikke forlates uten tilsyn når beholderen er under trykk.

Kontroller at beholderen er tømt og rengjort før du fyller på sprøytemiddel.

Kontroller at alle koblinger og deksler er forsvarlig lukket før du tar ryggspøyten i bruk. I motsatt fall kan det lekke sprøytemiddel fra koblinger og deksler; og det kan være helsefarlig.

Hvis påfyllingsdekselet skrus av rett etter bruk, kan det sprute ut sprøytemiddel. Slå av pumpen, og utlign trykket i beholderen ved hjelp av utløseren på lanssen, før du åpner dekslet, eller åpne dekslet forsiktig.

Ryggspøyten er ikke egnet til sprøytemaling.

- Vask ryggspøyten grundig etter hver bruk.

Husk å vaske hendene grundig når du har brukt ryggspøyten.

Ikke spis eller drikk mens du bruker ryggspøyten.

Merk! Et blysyrebatteri lades gradvis ut selv om det ikke brukes. Derfor må det lades helt opp minst annenhver måned for ikke å miste kapasitet.

Batteriet må aldri utlades helt under bruk eller ved stillstand, for det kan føre til varig skade!

Hold løpende øye med batteriets ladenivå på det innebygde voltmeteret!

Lading

Lad opp batteriet før bruk ved å sette laderen som følger med, inn i stikkkontakten. Sett ledningen i ladekontakten på ryggspøyten.

Kontrollampen lyser rødt under lading, og ved endt opplading eller standby lyser kontrollampen grønt.

Batteriets ladenivå fremgår av voltmeteret nederst på ryggspøyten. Full opplading tar cirka 8 timer. Ta ledningen ut av ladekontakten når batteriet er ferdig ladet.

Bruk

- Monter ønsket dyse:
(1) Sektorspraydyse: sprøyter jevnt. Passer til korte avlinger og sprøyting av ugressmiddel. Stå i medvind, og gå sidelengs fremover på én side under sprøytingen.
(2) Konisk spraydyse: Egnet til skadedyrbekjempelse. Stå i medvind, og gå på tvers på én side under sprøytingen.
(3) Justerbar dyse med fire hull: Egnet til sprøyting av høy avling og frukttrær. Det kan imidlertid føre til stort tap av sprøytemiddel.
- Skru av påfyllingsdekslet (la filteret under dekslet være igjen), og hell ønsket sprøytemiddel i beholderen. Skru dekslet på igjen.
Ikke bruk ryggsprøyten uten vann eller sprøytemiddel i beholderen! Det kan skade membranen.
- Slå på pumpen med av/på-knappen.
- Juster reimene til passende lengde, og ta beholderen på ryggen.
- Rett lansens dyse mot det området som skal sprøytes, og trykk på betjeningshåndtaket for å sprøyte.
- Før ryggsprøyten brukes til sprøytemiddel, bør det foretas en prøvesprøyting med rent vann for å sikre at ryggsprøyten ikke lekker, og at forstøveren i dysen fungerer riktig.
- Stå alltid på vindsiden av ryggsprøyten under bruk, slik at vinden ikke blåser sprøytemidlet mot deg.
- Slå av pumpen etter bruk.
- Ryggsprøyten må lades på nytt når dysene ikke klarer å forstøve sprøytemidlet godt nok, hvis det lyder en alarm eller hvis du hører bankelyder fra pumpen.

Rengjøring og oppbevaring

- Tøm beholderen etter hver bruk. Kast alltid sprøytemidler etter de reglene som gjelder der du bor!
- Rengjør beholderen og påfyllingsdekslet grundig utvendig og innvendig etter bruk. Les deklarasjonen for sprøytemidlet for å få retningslinjer om rengjøring. Ikke bruk stålborster, skureborster eller sterke eller etsende rengjøringsmidler.
- Sørg for at beholderen er helt tørr før den settes bort til oppbevaring.
- Du kan rengjøre pumpeenheten, slangen, lansen og dysen innvendig ved å fylle litt rent vann eller rengjøringsmiddel i beholderen, riste det og sprøyte det ut som beskrevet under Bruk.
- Hvis ryggsprøyten har vært brukt til spesielt farlige sprøytemidler eller til midler som kan reagere kjemisk med andre sprøytemidler, må du ta sprøyten fra hverandre og rengjøre alle delene grundig.
- Smør dysen med smøreolje med jevn mellomrom.
- Skift pakningene hvis de blir utette, slitte eller morkne eller hvis pumpens effektivitet reduseres.
- Ikke utsett ryggsprøyten for sterk varme eller direkte sollys.
- Ikke sett ryggsprøyten med bunnen i været. Da kan batteriet ta skade.
- Kontroller at pumpen er slått av hvis ryggsprøyten ikke skal brukes på en stund.
- Lad batteriet helt opp minst annenhver måned.
- Etter et halvt års bruk må du demontere sokkelen og kontrollere om skruene har løsnet. Stram dem dersom de har løsnet.

NO

Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Pumpen går ikke	Batteriet er utladet	Lad opp batteriet
Pumpen stopper plutselig	Pumpen er overopphetet	La pumpen avkjøles helt
Det kommer ikke sprøytemiddel ut av dysen	Dysen er tilstoppet, eller det er luft i systemet	Rens dysen, eller luft systemet
Ustabil strøm av sprøytemiddel	Smuss i innsugingsslangen	Rens innsugingsslangen
Lavt trykk og/eller lav strøm av sprøytemiddel	Smuss i filtre	Rens filtrene
Lekkasje	Defekte O-ringer eller løse omløpere	Skift ut O-ringene, og stram omløpere

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer

www.schou.com

Miljøinformasjon

Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

ELEKTRISK RYGGSPRUTA

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya elektriska ryggspruta rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Volym:	20 l
Batteri:	12 V 10 Ah blysyrbatteri
Uppladdningstid:	8 timmar
Drifttid efter laddning:	upp till 9 timmar
Drifttryck:	0,40–0,45 Mpa
Laddare, ingång:	100–240 V~ 50/60 Hz
Laddare, utgång:	12 V DC 2 A
Med 3 munstycken	



Ryggsprutans delar

1. Påfyllningslock
2. Rem
3. Behållare
4. Slang
5. Handtag
6. Reglage
7. Lans
8. Munstycke
9. Voltmätare

Särskilda säkerhetsföreskrifter

- Om ryggsprutan används med ogräsmedel, insektsmedel eller andra lokalirriterande, hälsofarliga eller giftiga besprutningsmedel ska samtliga säkerhetsföreskrifter för hantering av medlet följas. Var särskilt försiktig vid påfyllning och tömning av behållaren, använd alltid den föreskrivna personliga skyddsutrustningen och kontrollera att det inte finns något fel på ryggsprutan innan den används. Rikta aldrig munstycket mot människor eller djur.
- Observera att även en svag vind kan föra dimma och fina droppar av sprutmedel bort från det ställe där du använder ryggsprutan.
- Utjämna alltid trycket innan du skruvar av pumpenheten eller ställer undan ryggsprutan för förvaring. Ryggsprutan får inte lämnas utan tillsyn om behållaren står under tryck.
- Kontrollera att behållaren är tömd och rengjord innan sprutmedel fylls på.
- Kontrollera att samtliga anslutningar och lock är ordentligt fastsatta innan ryggsprutan används. Annars kan det läcka sprutmedel från anslutningar och lock, vilket kan utgöra en hälsorisk.
- Om påfyllningslocket skruvas av direkt efter användning kan det spruta ut sprutmedel. Stäng av pumpen och utjämna trycket i behållaren med hjälp av utlösaren på lansen innan locket öppnas, eller öppna locket försiktigt.
- Ryggsprutan är inte avsedd för sprutmålning.

- Tvätta ryggsprutan grundligt efter varje användning.
- Kom ihåg att tvätta händerna noga efter att du har använt ryggsprutan.
- Ät och drick inte medan du använder ryggsprutan.

Obs! Ett blysyrabatteri laddas ur gradvis även om det inte kan användas. Det ska därför laddas helt minst varannan månad för att inte förlora kapacitet.

Batteriet får aldrig laddas ur helt under användning eller i stillastående tillstånd, eftersom det då kan skadas!

Håll ett öga på batteriets laddningsnivå på den inbyggda voltmeteren!

Laddning

- Ladda batteriet före användning genom att sätta den medföljande laddaren i vägguttaget och sätta i sladden i uttaget på ryggsprutan.

Kontrolllampan lyser rött under laddning och vid avslutad laddning eller standby lyser kontrolllampan i grönt.

Batteriets laddningsnivå framgår av voltmeteren nederst på ryggsprutan. En full uppladdning tar ca. 8 timmar. Dra ut sladden ur uttaget efter avslutad laddning.

SE

Användning

Montera önskat munstycke:

(1) Sektorspraymunstycke: sprutar jämnt. Passar korta grödor och besprutning med ogräsmedel. Stå i medvind och gå sidlängs framåt på en sida under sprutningen.

(2) Koniskt spraymunstycke: Lämpligt för skadedjursbekämpning. Stå i medvind och gå tvärs framåt på en sida under sprutningen. (3) Justerbart munstycke med fyra hål: Lämplig för besprutning av höga grödor och fruktträd. Det kan dock resultera i stor förbrukning av sprutmedel.

- Skruva av påfyllningslocket (låt filtret under locket sitta kvar) och håll önskat sprutmedel i behållaren. Skruva på locket igen.

Använd inte ryggsprutan utan vatten eller sprutmedel i behållaren! Det kan skada membranen.

Slå på pumpen med strömbrytaren.

- Justera remmarna till passande längd och lyft upp behållaren på ryggen.

Rikta lansen mot det område som ska besprutas och tryck på reglaget för att spruta.

Innan ryggsprutan används med sprutmedel bör en provsprutning göras med rent vatten för att säkerställa att ryggsprutan inte läcker och att sprutfunktionen i munstycket fungerar korrekt.

Stå alltid på vindsidan av ryggsprutan under användning så att vinden inte blåser sprutmedlet mot dig.

Stäng av pumpen efter användning.

Ryggsprutan ska laddas när munstyckena inte finfördelar sprutmedlet tillräckligt, om ett larm hörs, eller om du hör bankljud från pumpen.

Rengöring och förvaring

- Töm behållaren efter varje användning. Kassera alltid sprutmedel i enlighet med de regler som gäller i din kommun!

Rengör noggrant behållaren och påfyllningslocket utvändigt och invändigt efter användning. Läs deklarationen för sprutmedlet för riktlinjer angående rengöring. Använd inte stålborste, skurborste eller starka eller frätande rengöringsmedel.

Kontrollera att behållaren är helt torr innan du ställer undan den till förvaring.

Pumpenheten, slangen, lansen och munstycket kan rengöras invändigt genom att fylla på lite rent vatten eller rengöringsmedel i behållaren, skaka och spruta ut det enligt beskrivningen under Användning.

Om ryggsprutan har använts med särskilt farliga sprutmedel eller med medel som kan reagera kemiskt med andra sprutmedel ska den plockas isär och samtliga delar ska rengöras noggrant.

Smörj munstyckena med smörjmedel då och då.

Byt packningarna om de blir otäta, slitna eller skadade eller om pumpens effektivitet försämras.

Utsätt inte ryggsprutan för stark värme eller direkt solljus.

Ställ aldrig ryggsprutan upp och ned, eftersom det kan skada batteriet.

Kontrollera att pumpen är avstängd innan ryggsprutan förvaras under en längre tid.

Ladda batteriet helt minst varannan månad.

Efter ett halvt års användning ska du demontera botten och kontrollera om skruvarna har lossnat. Skruva åt dem om de har lossnat.

Problemlösning

Problem	Orsak	Lösning
Pumpen kör inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet
Pumpen stannar plötsligt	Pumpen är överhettad	Låt pumpen svalna helt
Det kommer inget sprutmedel ur munstycket	Munstycket är igentäppt, eller det finns luft i systemet	Rensa munstycket, eller lufta systemet
Ostabilt flöde av sprutmedel	Smuts i insugsslangen	Rensa insugsslangen
Lågt tryck och/eller lågt flöde av sprutmedel	Smuts i filtret	Rensa filtren
Läckage	Defekta O-ringar eller lösa spännhylsor	Byt ut O-ringarna och dra åt spännhylsorna

SE

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SÄHKÖKÄYTTÖINEN REPPURUISKU

Johdanto

Paras hyöty sähkökäyttöisestä reppuruiskusta saadaan lukemalla tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa. Käyttöohje on suositeltavaa säilyttää sen varalta, että haluat myöhemmin tarkistaa reppuruiskun jonkin toiminnon tiedot.

Tekniset tiedot

Tilavuus:	20 l
Akku:	12 V – 10 Ah lyijyhappoakku
Latausaika:	8 tuntia
Toiminta-aika latauksen jälkeen:	jopa 9 h
Käyttöpaine:	0,40- 0,45 MPa
Laturi, sisääntulo	100–240 V ~ 50/60 Hz
Laturi, ulostulo	12 V DC 2 A
3 suutinta	



FI

Reppuruiskun osat

1. Täyttöaukon kansi
2. Hihna
3. Säiliö
4. Letku
5. Kädensija
6. Käyttövipu
7. Pistooli
8. Suutin
9. Jännitemittari

Erityiset turvallisuusmääräykset

- Jos reppuruiskulla levitetään rikkaruohomyrkyä, hyönteisten torjunta-ainetta tai muita paikallisesti ärsyttäviä, terveydelle haitallisia tai myrkyllisiä aineita, aineiden käsittelyssä on noudatettava kaikkia turvaohjeita. Noudata erityistä varovaisuutta säiliön täyttämässä ja tyhjentämisessä, käytä aina tarvittavia henkilösuojaimia ja tarkista, että reppuruisku on moitteettomassa kunnossa ennen sen käyttöä. Älä koskaan suuntaa suutinta ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Huomaa, että leutokin tuuli voi saada ruiskutettavan aineen pienet pisarat osumaan muualle kuin suunniteltuun paikkaan.
- Tasaa aina paine ennen kuin irrotat säiliön tai laitat reppuruiskun säilytykseen. Reppuruiskua ei saa jättää valvomatta, jos säiliössä on painetta.
- Tarkista ennen ruiskutusaineen kaatamista säiliöön, että säiliö on tyhjä ja puhdas.
- Tarkista, että kaikki liitokset ovat kireällä ja kannet tiiviisti kiinni ennen reppuruiskun käyttämistä. Muussa tapauksessa liitoksista ja kansien välistä voi vuotaa terveydelle vaarallista ruiskutusainetta.
- Ruiskutusainetta voi suihkuta ruiskusta, jos täyttöaukon kansi irrotetaan heti käytön jälkeen. Sammuta pumppu, tasaa paine säiliöstä painamalla pistoolin vapautinta ennen kannen irtottamista tai avaamalla kansi hyvin varoen.
- Reppuruisku ei sovellu ruiskumaalaukseen.
- Pese reppuruisku huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pese kädet huolellisesti reppuruiskun käytön jälkeen.
- Älä syö tai juo, samalla kun käytät reppuruiskua.

Huomio! Lyijyhappoakku tyhjenee vähitellen, vaikka sitä ei käytetä. Siksi se on ladattava täyteen vähintään joka toinen kuukausi, jotta kapasiteettia ei menetettäisi.

Älä koskaan pura akkua kokonaan käytön tai seisokin aikana, sillä se voi aiheuttaa pysyviä vaurioita!

Pidä jatkuvasti silmällä akun varaustilaa sisäänrakennetusta jännitemittarista!

Lataus

- Lataa akku ennen laitteen käyttöä kytkemällä pakkauksen mukana toimitettu laturi pistorasiaan ja kytkemällä johto laturin liitäntään. Merkkivalo palaa punaisena latauksen aikana, ja latauksen tai valmiustilan loputtua se palaa vihreänä. Akun varaustila näkyy reppuruiskun pohjassa olevasta jännitemittarista. Täyteen latautuminen kestää noin 8 tuntia. Irrota johto laturin liitännästä latauksen loputtua.

Käyttö

- Asenna haluamasi suutin:
 - (1) Sektorisuutin: ruiskuttaa tasaisesti. Soveltuu lyhyille viljelykasveille ja rikkaruohomyrkyyn ruiskutukseen. Seiso myötätuulen suuntaisesti ja liiku sivuttain eteenpäin toisella puolella ruiskutuksen aikana.
 - (2) Kartiomainen suutin: Soveltuu tuholaiсторjuntaan. Seiso myötätuulen suuntaisesti ja liiku poikittain ruiskuun nähden toisella puolella ruiskutuksen aikana.
 - (3) Säädettyä nelireikäinen suutin: Soveltuu korkeiden viljelykasvien ja hedelmäpuiden ruiskutukseen. Tämä voi kuitenkin johtaa ruiskutusaineen suureen menetykseen.

- Irrota täyttöaukon kansi (jätä kannen alla oleva suodatin paikalleen) ja kaada haluttu ruiskutusaine säiliöön. Kierrä suojuus takaisin paikalleen.

Älä käytä reppuruiskua ilman vettä tai ruiskutusainetta säiliössä! Kalvo voi muutoin vahingoittua.

Käynnistä pumpppu käynnistys-/pysäytyspainikkeesta.

- Säädä hihnat sopivan pituisiksi ja nosta säiliö selkään.

Suuntaa pistooli kohti ruiskutettavaa aluetta ja ruiskuta painamalla käyttövipua.

Tee puhtaalla vedellä koeruiskutus ennen ruiskutusaineen käyttämistä reppuruiskussa varmistaaksesi, ettei reppuruisku vuoda ja että suuttimen sumutin toimii oikein.

- Seiso aina selkä tuulen suuntaani reppuruiskun käytön aikana niin, ettei tuuli puhalla ruiskutusainetta päällesi.
- Sammuta pumpppu käytön jälkeen.

Reppuruisku on ladattava uudelleen, kun suuttimen sumutinvaimo ei ole kyllin hyvä tai jos tulee hälytysääni tai pumpusta kuuluu hakkaavaa ääntä.

Puhdistus ja varastointi

Tyhjennä säiliö käytön jälkeen. Noudata ruiskutusaineiden hävittämisessä aina paikallisia sääntöjä.

- Pese säiliö huolellisesti ulko- ja sisäpuolelta käytön jälkeen. Lue ruiskutusaineen tuoteseloste puhdistuksessa noudatettavien suuntaviivojen selvittämiseksi. Älä käytä teräsharjaa, harjaa tai voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita.

Varmista, että säiliö on kokonaan kuiva ennen reppuruiskun varastointia.

- Pumpppyksikkö, letku, pistooli ja suutin voidaan puhdistaa sisäpuolelta kaatamalla säiliöön hiukan puhdasta vettä tai puhdistusainetta, ravistamalla ja ruiskuttamalla neste sitten ulos kohdassa Käyttö kuvatulla tavalla.

Jos reppuruiskulla on ruiskutettu erityisen vaarallisia aineita tai toisten aineiden kanssa kemiallisesti reagoivia aineita, reppuruisku on purettava osiin ja kaikki osat on puhdistettava huolellisesti.

- Voitele suutin voiteluaineella tietyin väliajoin.

Vaihda tiivisteet, jos ne vuotavat, ovat kuluneet tai hauraat tai jos pumpun hyötysuhde heikkenee.

- Älä altista reppuruiskua voimakkaalle kuumuudelle tai suoralle auringonvalolle.
- Älä koskaan aseta reppuruiskua pohja ylöspäin, ettei akku vahingoitu.
- Tarkista, että pumpppu on sammutettu ennen reppuruiskun laittamista säilytykseen pidemmäksi aikaa.

Lataa akku kokonaan vähintään joka toinen kuukausi.

Irrota pohja kuuden kuukauden käytön jälkeen ja tarkista, että ruuvit eivät ole päässeet löystymään. Kiristä ruuvit, jos ne ovat löysällä.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Pumppu ei toimi.	Akun lataus on lopussa.	Lataa akku.
Pumppu pysähtyy yhtäkkiä.	Pumppu on ylikuumentunut.	Anna pumpun jäähtyä täysin.
Suuttimesta ei tule ruiskutusainetta.	Suutin on tukossa tai järjestelmässä on ilmaa.	Puhdista suutin tai poista ilma järjestelmästä.
Ruiskutusaineen ulosvirtaus on epätasainen.	Imuletkussa on likaa.	Puhdista imuletku.
Ruiskutusaineen paine on pieni ja/tai ulosvirtaus on heikko.	Suodattimissa on likaa.	Puhdista suodattimet.
Vuoto	Vialliset O-renkaat tai löysät liitokset.	Vaihda O-renkaat ja kiristä liitokset.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita,

■ jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

ELECTRIC BACKPACK SPRAYER

Introduction

To get the most out of your new electric backpack sprayer, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Capacity:	20 l
Battery:	12 V 10 Ah lead acid battery
Charging time:	8 hours
Operating time after charging:	up to 9 hours
Operating pressure:	0.40-0.45 MPa
Charger, input:	100-240 V~ 50/60 Hz
Charger, output:	12 V DC 2 A
With 3 nozzles	



Main components

1. Filler cap
2. Straps
3. Tank
4. Hose
5. Handle
6. Control lever
7. Lance
8. Nozzle
9. Voltmeter

Special safety instructions

- If the backpack sprayer is used for spraying weedkiller, insecticide or other sprays that can cause local irritation or are hazardous to health or toxic, all safety precautions concerning use of the spray must be observed. Be especially careful when filling and emptying the tank. Always use the recommended personal protective equipment and check that the sprayer is undamaged before using it. Never direct the nozzle at other people or animals.
- Be aware that even a slight breeze can carry mist and fine drops of spray away from the place where you are using the backpack sprayer.
- Always equalise the pressure before opening the tank or putting the backpack sprayer into storage. The backpack sprayer must not be left unattended if the tank is pressurised.
- Check that the tank is empty and clean before filling it with the spray.
- Before use, check that all couplings and caps are properly sealed. Otherwise, the spray may leak out from the couplings and caps, which can cause a health hazard.
- Beware of spray spurting out if removing the filler cap immediately after use. Switch off the pump and equalise the pressure in the tank using the trigger on the lance before opening the cap, or open the cap carefully.
- Not suitable for spray-painting.
- Wash the backpack sprayer thoroughly after use.

- Remember to wash your hands thoroughly after you have finished using the backpack sprayer.
- Do not eat or drink while using the backpack sprayer.

Note! A lead acid battery discharges gradually, even when not in use. Therefore, it needs to be fully charged at least once every two months to prevent it losing capacity.

The battery must never be fully discharged during use or when in standby, as that may permanently damage it!

Keep an eye on the battery charge status using the built-in voltmeter!

GB

Charging

- Charge the battery before use by plugging the accompanying charger into a mains socket and connecting the cord to the charging socket on the backpack sprayer.

The indicator light is red during charging. Once the charging process is complete or in standby, the indicator light turns green.

The battery charge status is shown on the voltmeter at the bottom of the sprayer. A full charge takes approx. 8 hours. Remove the cord from the charging socket once charging is complete.

Use

- Fit the required nozzle:
 - (1) Sector spray nozzle: sprays evenly. Suitable for short crops and spraying weedkiller. Stand with the wind behind you and walk along sideways as you spray.
 - (2) Conical spray nozzle: Suitable for pest control spraying. Stand with the wind behind you and walk across sideways as you spray.
 - (3) Adjustable nozzle with four holes: Suitable for spraying tall crops and fruit trees. However, it can result in significant loss of spray.
- Unscrew the filler cap (leave the filter under the cap) and pour the required spray into the tank. Replace the cap. Do not use the backpack sprayer without water or spray in the tank! This can damage the membrane.
- Switch the pump on using the on/off button.
- Adjust the straps to a suitable length and put the tank on your back.
- Direct the lance towards the area to be sprayed and press the control lever to start spraying.
- Before using the backpack sprayer with spray, test it using clean water to ensure there are no leaks and that the atomiser in the nozzle works correctly.
- Always stand upwind of the sprayer when spraying to prevent spray being sprayed onto you.
- Switch the pump off after use.
- The backpack sprayer must be recharged once the nozzles cannot atomise the spray properly, if an alarm sounds, or if the pump emits a knocking noise.

Cleaning and storage

- Empty the tank after use. Always dispose of unused spray in accordance with local rules and regulations!
- Clean the tank and the filler cap thoroughly inside and out after use. Read the instructions for the spray for information on the type of cleaning required. Do not use steel brushes, scouring pads or strong or corrosive cleaning agents.
- Make sure that the tank is completely dry before storing it.
- The inside of the pump unit, hose, lance and nozzle can be cleaned by pouring some clean water or detergent into the tank, shaking it and spraying it out as described under Use.
- If the backpack sprayer has been used for a particularly hazardous spray or for agents that might produce a chemical reaction with other sprays, it must always be taken apart and each section must be cleaned thoroughly.
- Lubricate the nozzle with lubricating oil from time to time.
- Replace the seals if they are leaking, worn or brittle, or if the pump efficiency deteriorates.
- Do not expose the backpack sprayer to high temperatures or direct sunlight.
- Never stand the backpack sprayer upside down to avoid damaging the battery.
- Check that the pump is switched off before long-term storage.
- Charge the battery at least every other month.
- After six months of use, remove the base and check if the screws have come loose. Tighten them if they are loose.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Pump not working	The battery is flat	Charge the battery
The pump stops suddenly	The pump has overheated	Allow the pump to cool down completely
No spray coming out of nozzle	The nozzle is clogged or there is air in the system	Clean the nozzle or vent the system
Unstable spray flow	Dirt in the suction hose	Clean the suction hose
Low pressure and/or low flow of spray	Dirt in filters	Clean the filters
Leakage	Defective O-rings or loose union nuts	Replace the O-rings and tighten the union nuts

GB

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment

if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

ELEKTRISCHE RÜCKENSPRITZE

Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen elektrischen Rückenspritze möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Rückenspritze später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Fassungsvermögen: 20 l

Batterie: 12 V 10 Ah Blei-Säure-Akku

Ladezeit: 8 Stunden

Betriebszeit nach dem Aufladen: bis zu 9 Stunden

Betriebsdruck: 0,40-0,45 Mpa

Ladegerät, Eingang: 100-240 V~ 50/60 Hz

Ladegerät, Ausgang: 12 V DC 2 A

Mit 3 Düsen



DE

Teile der Rückenspritze

1. Einfülldeckel
2. Gurt
3. Behälter
4. Schlauch
5. Griff
6. Bediengriff
7. Strahlrohr
8. Düse
9. Voltmeter

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Wenn die Rückenspritze für Unkrautmittel, Insektenmittel oder andere reizende, gesundheitsschädliche oder giftige Spritzmittel verwendet wird, müssen alle Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit einem solchen Mittel eingehalten werden. Seien Sie beim Füllen oder Entleeren des Behälters besonders vorsichtig, verwenden Sie stets die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung und überprüfen Sie, ob sich die Rückenspritze in einwandfreiem Zustand befindet, bevor Sie sie einsetzen. Richten Sie die Düse niemals auf Menschen oder Tiere.
- Beachten Sie, dass sogar schwacher Wind Nebel und feine Tropfen des Spritzmittels von dem Ort, an dem Sie die Rückenspritze verwenden, weg blasen kann.

- Gleichen Sie stets den Druck aus, bevor Sie den Behälter öffnen oder die Rückenspritze zur Aufbewahrung wegstellen. Die Rückenspritze darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn der Behälter unter Druck steht.
- Vergewissern Sie sich, dass der Behälter leer und gereinigt ist, bevor Sie das Spritzmittel einfüllen.
- Überprüfen Sie vor Ingebrauchnahme der Rückenspritze, ob sämtliche Anschlüsse und Deckel sicher verschlossen sind. Andernfalls kann Spritzmittel aus Anschlüssen und Deckeln austreten und ein Gesundheitsrisiko darstellen.
- Wenn direkt nach dem Gebrauch der Einfülldeckel abgeschraubt wird, kann Spritzmittel herausspritzen. Schalten Sie die Pumpe aus und gleichen Sie den Druck im Behälter aus, indem Sie den Auslöser am Sprührohr drücken, bevor der Deckel geöffnet wird, oder öffnen Sie den Deckel vorsichtig.
- Die Rückenspritze eignet sich nicht zum Sprühen von Farbe.
- Waschen Sie die Rückenspritze nach jedem Gebrauch gründlich ab.
- Denken Sie daran, die Hände nach dem Gebrauch der Rückenspritze gründlich zu waschen.
- Essen oder trinken Sie nicht, während Sie die Rückenspritze verwenden.

Achtung! Ein Blei-Säure-Akku entlädt sich allmählich, auch wenn sie nicht verwendet wird. Er muss daher mindestens alle zwei Monate vollständig aufgeladen werden, um Kapazitätsverluste zu vermeiden.

Er darf während des Gebrauchs oder im Stillstand niemals vollständig entladen werden, da er sonst Schaden nehmen kann.

Behalten Sie den Ladezustand des Akkus am eingebauten Voltmeter im Auge!

Aufladen

- Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch auf, indem Sie das mitgelieferte Ladeteil in die Steckdose und das Kabel in die Ladebuchse an der Rückenspritze stecken. Die Kontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs rot, und nach beendeter Ladung oder im Standby-Modus leuchtet die Kontrolllampe grün.

Der Ladezustand des Akkus wird durch das Voltmeter unten an der Rückenspritze angezeigt. Es dauert ca. 8 Stunden, bis der Akku vollständig geladen ist. Nehmen Sie das Kabel nach Ende des Ladevorgangs aus der Ladebuchse.

Gebrauch

- Montieren Sie die gewünschten Düse:
 - (1) Sektorsprühdüse: sprüht gleichmäßig. Geeignet für kurze Feldfrüchte und Herbizidspritzen. Stellen Sie sich in Rückenwind und gehen Sie beim Sprühen auf einer Seite seitwärts vorwärts.
 - (2) Konische Sprühdüse: Geeignet zur Schädlingsbekämpfung. Stellen Sie sich in Rückenwind und gehen Sie beim Sprühen auf einer Seite quer.
 - (3) Einstellbare Düse mit vier Löchern: Geeignet zum Besprühen von hohen Feldfrüchten und Obstbäumen. Dies kann jedoch zu einem großen Spritzmittelverlust führen.
- Schrauben Sie den Einfülldeckel ab (lassen Sie den Filter unter dem Deckel an seinem Platz), und gießen Sie das gewünschte Spritzmittel in den Behälter. Schrauben Sie den Deckel wieder auf. Verwenden Sie die Rückenspritze nicht ohne Wasser oder Spritzmittel im Behälter! Dadurch kann die Membran beschädigt werden.

- Schalten Sie die Pumpe am Ein-/Aus-Schalter ein.
- Stellen Sie die Gurte auf die gewünschte Länge ein, und nehmen Sie den Behälter auf den Rücken.
- Richten Sie das Strahlrohr auf den Bereich, den Sie besprühen wollen, und drücken Sie auf den Bediengriff, um zu sprühen.
- Bevor die Rückenspritze für Spritzmittel verwendet wird, muss eine Sprühprobe mit sauberem Wasser durchgeführt werden, um zu gewährleisten, dass die Rückenspritze kein Leck hat, und dass der Zerstäuber in der Düse korrekt funktioniert.
- Stellen Sie sich während des Gebrauchs immer auf die Windseite der Rückenspritze, damit der Wind das Spritzmittel nicht auf Sie bläst.
- Schalten Sie die Pumpe nach dem Gebrauch ab.
- Die Rückenspritze muss wieder aufgeladen werden, wenn die Düsen das Spritzmittel nicht ausreichend zerstäuben können, wenn ein Alarm ertönt, oder wenn von der Pumpe Klopfklänge zu hören sind.
- Achten Sie stets darauf, dass der Behälter vollständig trocken ist, bevor die Rückenspritze zur Aufbewahrung abgestellt wird.
- Die Pumpeneinheit, der Schlauch, das Strahlrohr und die Düse können von innen gereinigt werden, indem man etwas sauberes Wasser oder Reinigungsmittel in den Behälter füllt, es schüttelt und wie unter „Gebrauch“ beschrieben herausspritzt.
- Wenn die Rückenspritze für besonders gefährliche Spritzmittel oder für Mittel, die mit anderen Spritzmitteln chemisch reagieren können, verwendet wurde, muss sie zerlegt und sämtliche Teile gründlich gereinigt werden.
- Schmieren Sie die Düse von Zeit zu Zeit mit Schmieröl ein.
- Tauschen Sie die Dichtungen aus, wenn diese undicht, abgenutzt oder brüchig sind, oder wenn sich die Leistung der Pumpe verringert.
- Setzen Sie die Rückenspritze keiner starken Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie die Rückenspritze niemals mit dem Boden nach oben auf, da dies den Akku beschädigen kann.

DE

Reinigung und Aufbewahrung

- Entleeren Sie den Behälter nach jedem Gebrauch. Entsorgen Sie Spritzmittel stets gemäß den in Ihrer Gemeinde geltenden Vorschriften!
- Reinigen Sie den Behälter und den Einfülldeckel nach jedem Gebrauch gründlich innen und außen. Lesen Sie die Deklaration des Spritzmittels durch, um Hinweise für die Reinigung zu erhalten. Verwenden Sie keine Stahlbürsten, Scheuerbürsten oder starke oder ätzende Reinigungsmittel.
- Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe ausgeschaltet ist, bevor Sie die Rückenspritze für längere Zeit einlagern.
- Laden Sie den Akku mindestens jeden zweiten Monat vollständig auf.
- Entfernen Sie nach sechs Monaten Gebrauch den Sockel und prüfen Sie, ob sich die Schrauben gelöst haben. Ziehen Sie sie an, falls diese sich gelöst haben.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Die Pumpe läuft nicht	Der Akku ist entladen	Laden Sie den Akku auf
Die Pumpe hält plötzlich an	Die Pumpe ist überhitzt	Lassen Sie die Pumpe vollständig abkühlen
Aus der Düse tritt kein Spritzmittel aus	Die Düse ist verstopft, oder es befindet sich Luft im System	Reinigen Sie die Düse oder entlüften Sie das System
Instabiler Durchfluss von Spritzmittel	Schmutz im Ansaugschlauch	Ansaugschlauch reinigen
Niedriger Druck und/oder geringer Durchfluss von Spritzmittel	Schmutz in Filtern	Reinigen Sie die Filter
Leck	Defekte O-Ringe oder lose Überwurfmuttern	Ersetzen Sie die O-Ringe und ziehen Sie die Überwurfmuttern fest

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

ELEKTRYCZNY OPRYSKIWACZ PLECAKOWY

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać możliwości nowego elektrycznego opryskiwacza plecakowego, przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować również do użytku w przyszłości.

Dane techniczne

Pojemność:	20 l
Akumulator:	Akumulator ołowiowo-kwasowy
12 V 10 Ah	
Czas ładowania:	8 godz.
Czas pracy po naładowaniu:	do 9 godzin
Ciśnienie robocze:	0,40–0,45 MPa
Ładowarka, prąd wejściowy:	100–240 V / 50/60 Hz
Ładowarka, prąd wyjściowy:	12 V DC 2 A
W zestawie trzy dysze	



Główne elementy

1. Korek wlewu
2. Paski
3. Zbiornik
4. Wąż
5. Uchwyt
6. Dźwignia sterowania
7. Łanca
8. Dysza
9. Woltomierz

Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Jeżeli opryskiwacz plecakowy jest używany do rozpryskiwania środka chwastobójczego, środka owadobójczego lub wszelkich innych substancji mogących powodować podrażnienia, szkodliwych dla zdrowia lub trujących, należy przestrzegać wszelkich przepisów bezpieczeństwa dotyczących rozpylania. Zachować szczególną ostrożność przy napełnianiu i opróżnianiu zbiornika. Zawsze stosować zalecane środki ochrony osobistej i przed użyciem sprawdzać, czy opryskiwacz nie jest uszkodzony. Nigdy nie kierować dyszy w stronę innych ludzi albo zwierząt.
- Pamiętać, że nawet lekki wiatr może przenieść mgiełkę lub krople pestycydu z miejsca, w którym używany jest rozpylacz ogrodowy.

- Zawsze przed otwarciem zbiornika lub odłożeniem opryskiwacza plecakowego do przechowywania należy wyrównać ciśnienie. Nie wolno pozostawiać opryskiwacza plecakowego bez opieki, jeśli zbiornik znajduje się pod ciśnieniem.
- Przed napełnianiem upewnić się, że zbiornik jest pusty i czysty.
- Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie połączenia i korek są należycie uszczelnione. W przeciwnym przypadku środek może wyciekać przez złącza i korek, co może być niebezpieczne dla zdrowia.
- Uważać na rozpryski środka podczas zdejmowania korka wlewu bezpośredniego po użyciu. Przed otwarciem korka wlewu wyłączyć pompę i wyrównać ciśnienie w zbiorniku za pomocą spustu na lancy albo otwierać korek ostrożnie.
- Urządzenie jest nieodpowiednie do malowania natraskowego.
- Opryskiwacz należy zawsze dokładnie umyć po użyciu.
- Należy pamiętać, aby dokładnie umyć ręce po zakończeniu korzystania z opryskiwacza plecakowego.
- Nie jeść ani nie pić w trakcie używania opryskiwacza plecakowego.

Uwaga! Akumulator ołowiowo-kwasowy rozładowuje się stopniowo, gdy nie jest używany. Należy go ładować przynajmniej co dwa miesiące, aby zapobiec utracie jego pojemności.

Nie wolno dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora w trakcie użytkowania lub przechowywania, gdyż może to doprowadzić do jego trwałego uszkodzenia.

Sprawdzać stan naładowania akumulatora za pomocą wbudowanego woltomierza.

Ładowanie

- Przed użyciem urządzenia naładować akumulator, podłączając ładowarkę do gniazda sieciowego i wtyczkę na drugim końcu przewodu do gniazda ładowania opryskiwacza plecakowego.

W trakcie ładowania wskaźnik świeci na czerwono. Po zakończeniu ładowania lub w trybie czuwania wskaźnik świeci na zielono.

Stan naładowania akumulatora jest wyświetlany na woltomierzu na dole opryskiwacza. Pełne ładowanie trwa około 8 godzin. Odłączyć przewód od gniazda ładowania po zakończeniu ładowania.

Sposób użytkowania

- Zamocować wymaganą dyszę:
 - (1) Dysza sektorowa: równomierne opryskiwanie. Idealna do opryskiwania niskich roślin i rozpylania środków chwastobójczych. Ustawić się tak, aby mieć wiatr w plecy, i poruszać się bokiem w trakcie rozpylania.
 - (2) Dysza stożkowa: przeznaczona do rozpylania środków do zwalczania szkodników. Ustawić się tak, aby mieć wiatr w plecy, i poruszać się w poprzek w trakcie rozpylania.
 - (3) Dysza regulowana z czterema otworami: idealna do opryskiwania wysokich roślin i drzew owocowych. Powoduje duże zużycie pestycydów.
 - Odkręcić korek wlewu, pozostawiając filtr znajdujący się pod korkiem, po czym włożyć do zbiornika środek do oprysków. Założyć korek i dokręcić go.
- Nie używać opryskiwacza plecakowego bez wody lub środka do oprysków w zbiorniku. Może to uszkodzić membranę.

PL

- Włączyć pompkę za pomocą przycisku wł./wyl.
- Wyregulować paski na odpowiednią długość i założyć zbiornik na plecy.
- Skierować lancę na obszar, który ma zostać opryskany, i nacisnąć dźwignię sterowania, aby zacząć opryskiwanie.
- Przed napełnieniem opryskiwacza plecakowego środkiem chemicznym przetestować urządzenie, używając czystej wody, aby upewnić się, że jest szczelny i rozpylacz działa prawidłowo.
- Zawsze stawać z wiatrem podczas rozpylania, aby zapobiec rozpylaniu na siebie samego.
- Wyłączyć pompę po użyciu.
- Należy naładować opryskiwacz plecakowy, gdy dysze nie mogą rozbić środka chemicznego prawidłowo, jeżeli emitowany jest sygnał dźwiękowy lub z pompy dochodzą odgłosy stukania.
- Wnętrze mechanizmu pompy, przewodu, lancy i dyszy można oczyścić przez wlanie do zbiornika czystej wody albo środka czyszczącego, a następnie potrząśnięcie nim i rozpylenie ich, jak opisano powyżej w punkcie Sposób użytkowania.
- Jeżeli opryskiwacz plecakowy był używany do rozpylania szczególnie niebezpiecznego środka albo substancji mogących wejść w reakcję chemiczną z innymi środkami, urządzenie należy rozebrać, a każdą jego część dokładnie wyčyszczyć.
- Od czasu do czasu należy nasmarować olejem dyszę.
- Wymienić uszczelki, jeżeli są nieszczelne, zużyte lub skruszałe albo w przypadku spadku wydajności pompy.
- Nie narażać opryskiwacza plecakowego na działanie wysokich temperatur lub bezpośrednich promieni słonecznych.
- Nigdy nie stawiać opryskiwacza plecakowego górą do dołu, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora.
- Przed dłuższym przechowywaniem sprawdzić, czy pompa jest wyłączona.
- Akumulator ładować co najmniej raz na miesiąc.
- Po sześciu miesiącach użytkowania usunąć podstawę i sprawdzić, czy śruby się obluźowały. Dokręcić je w razie potrzeby.

Czyszczenie i przechowywanie

- Po użyciu opróżnić zbiornik. Zutyliizować niewykorzystany środek, postępując zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Po użyciu oczyścić dokładnie zbiornik i korek wlewu zarówno w środku, jak i na zewnątrz. Przeczytać instrukcje używanego środka do oprysków, aby znaleźć informacje o wymaganym sposobie czyszczenia. Nie używać stalowych szczotek, gąbek do szorowania, silnych środków czyszczących ani środków o odczynie kwaśnym.
- Przed przechowywaniem zbiornika należy go całkowicie wysuszyć.

Wykrywanie i rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator.
Pompa zatrzymała się gwałtownie.	Przegrzanie pompy	Poczekać, aż pompa ostygnie.
Środek nie wydostaje się z dyszy.	Dysza jest zatkana lub układ jest zapowietrzony.	Oczyścić dyszę lub odpowietrzyć układ.
Niestabilny przepływ środka	Zanieczyszczenia w przewodzie ssącym	Oczyścić przewód ssący
Niskie ciśnienie i/lub niski przepływ środka	Zanieczyszczony filtr	Oczyścić filtry
Nieszczelność	Uszkodzone uszczelki okrągłe lub obłuzowane nakrętki łączące	Wymienić uszczelki okrągłe i dokręcić nakrętki łączące.

PL

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska

Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera  materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

ELEKTRILINE SELGPRITS

Sissejuhatus

Oma uue elektrilise selgpritsi tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hilisemaks lugemiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Maht:	20 l
Aku:	12 V 10 Ah plii-happe aku
Laadimisaeg:	8 tundi
Tööaeg pärast laadimist:	kuni 9 tundi
Töörõhk:	0,40–0,45 MPa
Laadija, sisend:	100–240 V~ 50/60 Hz
Laadija, väljund:	12 V DC, 2 A
3 otsikuga	



ET

Põhikomponendid

1. Täitekork
2. Rihmad
3. Paak
4. Voolik
5. Käepide
6. Juhtkang
7. Piik
8. Otsik
9. Voltmeeter

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kui selgpritsi kasutatakse umbrohutõrjevahendite, putukamürkide või teiste sarnaste ainete pihustamiseks, mis tekitavad lokaalset ärritust või on tervisele kahjulikud või mürgised, tuleb pidada kinni kõikidest aine kasutamist puudutavatest ohutusnõuetest. Eriti ettevaatlik tuleb olla paagi täitmisel ja tühjendamisel. Kasutage alati soovitatud isikukaitsevahendeid ja kontrollige enne kasutamist, et prits oleks töökorras. Ärge kunagi suunake otsikut teiste inimeste või loomadele suunas.
- Teadke, et isegi kerge tuul võib kanda pihustatavad peened piisad eemale kohast, kus te selgpritsi kasutate.
- Enne paagi avamist või selgpritsi hoiustamist võrdsustage alati rõhk. Selgpritsi ei tohi jätta järelevalveta, kui paak on surve all.
- Veenduge enne ainega täitmist, et paak on tühi ja puhas.
- Kontrollige enne kasutamist, et kõik ühendusdetailid ja katted on tihedalt suletud. Vastasel juhul võib pihustatav aine ühendusdetailide ja katete vahelt välja lekkida ning põhjustada ohtu tervisele.
- Olge tähelepanelikud vahetult kasutamise järel täitekorgi avamisel välja pritsiva vedeliku suhtes. Enne korgi avamist lülitage pump välja ja ühtlustage paagis olev rõhk, kasutades piigil olevat päästikut või avades korgi ettevaatlikult.
- Seade ei ole sobiv pihustivärvimiseks.
- Pärast kasutamist puhastage selgprits hoolikalt.
- Kui olete selgpritsi kasutamise lõpetanud, peske hoolikalt käsi.
- Ärge selgpritsi kasutades sööge ega jooge.

NB! Pliiakud tühjenevad järk-järgult, isegi kui pritsi ei kasutata. Seetõttu tuleb seda täielikult laadida vähemalt üks kord kahe kuu jooksul, et vältida võimsuse kadu.

Akut ei tohi kunagi kasutamise ajal ega ooterežiimis täielikult tühjendada, kuna see võib seda jäädavalt kahjustada!

Kasutage sisseehitatud mõõdikut, et hoida aku laetuse tasemel silma peal!

Laadimine

- Enne kasutamist laadige akut, ühendades komplekti kuuluva laadija pistikupesaga ja ühendades juhtme selgpritsi laadimispidistikutega.

Märgutuli on laadimise ajal punane. Kui laadimine on lõppenud või prits on ooterežiimis, muutub märgutuli rohelisteks.

Aku laetuse olekut kuvatakse pihusti põhjas oleval näidikul. Laadimine võtab aega umbes 8 tundi. Kui laadimine on lõppenud, eemaldage juhe laadimispidistikust.

Kasutamine

- Paigaldage vajalik otsik:
(1) Sektori pihustiotsik: ühtlaseks pihustamiseks. Sobib lühikestele teraviljadele ja umbrohutõrjeks. Seiske nii, et tuul jääks teie selja taha ja kõndige külitsi, samal ajal pihustades.
(2) Kooniline pihustiotsik: Sobib kahjuritõrjeks. Seiske nii, et tuul jääks teie selja taha ja kõndige külitsi, samal ajal pihustades. (3) Reguleeritav nelja auguga otsik: sobib kõrge teravilja ja viljapuude pritsimiseks. Kaduma võib minna oluline kogus pihustatavat ainet.
- Keerake täitekork lahti (jätke filter korgi alla) ja valage pihustatav vedelik paaki. Asetage kork tagasi.

Ärge kasutage selgpritsi, kui selles pole vett ega pihustatavat ainet! See võib kahjustada membraani.

- Lülitage pump sees/väljas-nupu abil sisse.
- Reguleerige rihmad sobivale kõrgusele ja pange paak endale selga.
- Suunake joatoru pritsitavale pinnale ning vajutage pritsimise alustamiseks päästikule.
- Enne selgpritsi kasutamist proovige kasutada seadet puhta veega veendumaks, et seade ei leki ning et otsiku pihusti töötab korralikult.
- Seiske pihustamise ajal alati pealetuult, et pihustatav aine teile peale ei pihustuks.
- Pärast kasutamist lülitage pump välja.
- Selgpritsi tuleb laadida, kui pihustid ei suuda enam pihustit korralikult pihustada, kui kostub helisignaali või kui pumbast kostub koputusheli.

Puhastamine ja hoiustamine

- Pärast kasutamist tühjendage paak. Vabanegge kasutamata pihustusainest vastavalt kohalikele reeglitele ja eeskirjadele!
- Puhastage paak ning täitekork pärast kasutamist põhjalikult nii seest kui ka väljast. Lugege pihustatava aine juhiseid vajaliku puhastamisviisi teada saamiseks. Ärge kasutage terasharju, küürimisharju või tugevaid või happelisi puhastusvahendeid.
- Enne pritsi hoiustamist veenduge, et paak oleks täielikult kuiv.
- Pumbaseadet, voolikut, joatoru ja otsikut saab puhastada, valades paaki puhast vett või puhastusvahendit, seda loksutades ning välja pihustades, nagu on kirjeldatud kasutamist käsitlevas lõigus.
- Kui selgpritsi on kasutatud eriti ohtlike kemikaalide või teiste pihustatavate ainetega keemilist reaktsiooni põhjustavate kemikaalidega, tuleb seade alati lahti võtta ning kõik osad põhjalikult puhastada.
- Määrige otsikut aeg-ajalt õliga.
- Vahetage tihendid välja, kui need lekivad, on kulunud või rabedad või kui pumba kasutegur halveneb.
- Ärge jätke selgpritsi kõrgete temperatuuride või otsese päikesevalguse kätte.
- Aku kahjustamise ära hoidmiseks ärge keerake selgpritsi kunagi tagurpidi.
- Kontrollige enne pikaajalist hoiustamist alati, et pump oleks välja lülitatud.
- Laadige akut vähemalt korra iga kuu järel.
- Pärast 6 kuud kasutamist eemaldage alus ja kontrollige ega kruvid oleks lahti tulnud. Pingutage neid, kui need on lahti.

ET

Törkeotsing

Probleem	Põhjus	Lahendus
Pump ei tööta	Aku on tühi	Laadige akut
Pump peatub ootamatult	Pump on ülekuumenenud	Laske pumbal täielikult jahtuda
Otsik ei pihusta	Otsik on ummistunud või süsteemis on õhku	Puhastage otsikut või õhutage süsteemi
Ebastabiilne pihustusvool	Mustus imemisvoolikus	Puhastage imemisvoolikut
Madal surve ja/või väike pihustusvool	Mustus filtrites	Puhastage filtreid
Leke	Defektsed O-rõngad või lahtised mutrid	Asendage O-rõngad ja keerake mutrid kinni

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnavalade teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb guda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

ET

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingüsteemis.

ASPERSOR DE MOCHILA ELÉCTRICO

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo aspersor de mochila eléctrico, por favor, lea estas instrucciones antes de su uso. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Capacidad: 20 l

Pilas: Batería de plomo-ácido 12 V 10 Ah

Tiempo de carga: 8 horas

Tiempo de funcionamiento después de la carga: hasta 9 horas

Presión de trabajo: 0,40-0,45 MPa

Cargador, entrada: 100-240 V~ 50/60 Hz

Cargador, salida: 12 V CC 2 A

Con 3 boquillas



Componentes principales

1. Tapa del bidón
2. Cordeles
3. Bidón
4. Tubo
5. Asa
6. Palanca de control
7. Lanceta
8. Boquilla
9. Voltímetro

Instrucciones especiales de seguridad

- Si el aspersor de mochila se utiliza para pulverizar herbicidas, insecticidas u otros aerosoles que puedan causar irritación local o que sean peligrosos para la salud o tóxicos, deben cumplirse todas las precauciones de seguridad relativas al uso del producto. Sea especialmente cuidadoso al llenar y vaciar el bidón. Use siempre el equipo de protección personal recomendado, y asegúrese de que el aspersor no presente daños antes de utilizarlo. No apunte nunca la boquilla a otras personas o animales.
- Tenga en cuenta que incluso una brisa ligera puede transportar pequeñas gotas de spray lejos del lugar en que esté utilizando el aspersor de mochila.

- Iguale siempre la presión antes de abrir el bidón o de guardar el aspersor de mochila. El aspersor de mochila no debe quedarse sin supervisión si el depósito está bajo presión.
- Comprueba que el bidón esté vacío y limpio antes de llenarlo con el spray.
- Antes de usar el aspersor de mochila, asegúrese de que todos los acoplamientos y tapas estén bien sellados. De lo contrario, el spray podría escaparse por los acoplamientos y tapas, lo que puede causar un peligro para la salud.
- Vigile que no salgan spray a chorro si retira la tapa del bidón justo después de utilizar el aspersor. Apague la bomba e iguale la presión del bidón usando el gatillo de la lanza antes de abrir el tapón, o abra el tapón con cuidado.
- No apto para pintar con spray.
- Lave bien el aspersor de mochila después de utilizarlo.
- Recuerde lavarse bien las manos cuando haya acabado de utilizar el aspersor de mochila.
- No coma ni beba mientras use el aspersor de mochila.

¡Atención! Las baterías de plomo-ácido se descargan gradualmente, incluso aunque no se utilicen. Por tanto, debería cargarla totalmente al menos una vez cada dos meses para evitar que pierda capacidad.

La batería no debe descargarse nunca completamente, ya que esto podría dañarla.

Vigile el estado de carga de la batería con el voltímetro incorporado.

Cómo cargar

- Cargue la batería antes de usar el aspersor. Para ello, conecte el cargador adjunto a una toma de corriente y el cable a la toma de carga del aspersor de mochila.

El piloto indicador se ilumina en rojo durante la carga. Una vez que el proceso de carga está completo o en espera, el piloto se vuelve verde.

El estado de carga de la batería se muestra en el voltímetro situado en la parte inferior del pulverizador. Una carga completa tarda aprox. 8 horas. Desenchufe la batería una vez que la carga esté completa.

Uso

- Monte la boquilla adecuada:
 - (1) Boquilla de sector: rocía uniformemente. Adecuada para cultivos bajos y para rociar con herbicida. Colóquese con el viento a la espalda y vaya caminando de lado mientras rocía.
 - (2) Boquilla cónica: Adecuada para fumigar productos de control de plagas. Colóquese con el viento a la espalda y vaya cruzando el campo de lado mientras rocía.
 - (3) Boquilla ajustable con cuatro orificios: Adecuada para fumigar cultivos altos y árboles frutales. Sin embargo, puede dar lugar a una pérdida significativa de aerosol.
- Desenrosque la tapa del bidón (sin quitar el filtro debajo de la tapa) y vierta en el bidón el spray que quiera usar. Vuelva a colocar la tapa.
- ¡No use el aspersor de mochila sin agua ni spray en el bidón! Podría dañar la membrana.
- Encienda la bomba pulsando el botón on/off.

ES

- Ajuste las tiras a una longitud adecuada y cárguese el depósito a la espalda.
- Dirija la lanceta hacia el área a rociar y pulse el botón de palanca de control para empezar a rociar.
- Antes de usar el aspersor de mochila con spray, pruébelo con agua limpia para asegurarse de que no hay fugas y de que el atomizador de la boquilla funciona correctamente.
- Colóquese siempre con el viento a la espalda al usar al aspersor para evitar rociarse.
- Apague la bomba después de utilizarla.
- Hay que recargar el aspersor de mochila si las boquillas no atomizan el spray correctamente, si suena una alarma, o si la bomba hace ruido de golpes.
- El interior de la unidad de bombeo, el tubo, la lanceta y la boquilla se pueden limpiar vertiendo un poco de agua limpia o detergente en el depósito y rociando con esa agua tal y como se describe en «Uso».
- Si ha utilizado el aspersor para algún spray particularmente peligroso o para agentes que puedan provocar una reacción química con otros sprays, desmóntelo y limpie debidamente todas las secciones.
- Lubrique la boquilla con aceite de vez en cuando.
- Cambie las juntas si presentan fugas, desgaste o roturas, o si la eficiencia de bombeo se reduce.
- No lo exponga a altas temperaturas ni a la luz directa del sol.
- No se encarama al aspersor de mochila cabeza abajo para prevenir daños a la batería.
- Asegúrese de que la bomba esté apagada antes de guardarla por un periodo prolongado de tiempo.
- Cargue la batería al menos cada dos meses.
- Después de haberla usado durante seis meses, retire la base y compruebe si los tornillos se han soltado. Si están sueltos, apriételos.

Limpieza y almacenamiento

- Vacíe el bidón después de utilizarlo. ¡Elimine el spray que no haya utilizado cumpliendo las normas y reglamentos locales!
- Limpie bien el depósito y la tapa por dentro y por fuera después de utilizarlos. Lea las instrucciones del spray para obtener información sobre el tipo de limpieza que requiere. No use cepillos de acero, estropajos ni detergentes potentes o corrosivos.
- Asegúrese siempre de que el bidón está completamente seco antes de usarlo.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La bomba no funciona	La batería está agotada	Cargue la batería
La bomba se detiene repentinamente	La bomba se ha sobrecalentado	Deje que se enfríe por completo
No sale spray de la boquilla	La boquilla está obstruida o hay aire en el sistema	Limpie la boquilla o ventile el sistema
El flujo de rociado es inestable	Hay suciedad en el tubo de succión	Limpie el tubo de succión
Baja presión y/o bajo flujo de rociado	Suciedad en los filtros	Limpie los filtros
Fuga	Juntas tóricas defectuosas o tuercas de unión sueltas	Cambie las juntas tóricas y apriete las tuercas de unión

ES

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

IRRORATORE ELETTRICO A SPALLA

Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo irroratore elettrico a spalla, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Portata:	20 l
Batteria:	Batteria piombo acido 12 V 10 Ah
Tempo di ricarica:	8 ore
Autonomia batteria dopo la ricarica:	fino a 9 ore
Pressione d'esercizio:	0,40-0,45 MPa
Caricabatterie, ingresso:	100-240 V~ 50/60 Hz
Caricabatterie, uscita:	12 V DC 2 A
Con 3 ugelli	

Componenti principali

1. Tappo di riempimento
2. Elastici
3. Serbatoio
4. Tubo flessibile
5. Leva
6. Leva di azionamento
7. Lancia
8. Bocchetta
9. Voltmetro



Istruzioni di sicurezza particolari

- Se si utilizza l'irroratore a spalla per spruzzare diserbante, insetticida o altri spray che possono causare irritazioni locali, sono pericolosi per la salute o tossici, rispettare tutte le precauzioni di sicurezza relative all'uso dello spray. Fare particolare attenzione quando si riempie e svuota il serbatoio. Usare sempre i dispositivi di protezione personale consigliati e controllare che l'irroratore non sia danneggiato prima di usarlo. Non rivolgere mai l'ugello verso le altre persone o gli animali.
- Si ricorda che anche una leggera brezza è in grado di trasportare il prodotto nebulizzato o piccole gocce dello stesso lontano da dove si sta utilizzando l'irroratore a spalla.

IT

- Compensare sempre la pressione prima di aprire il serbatoio o di riporre l'irroratore a spalla. L'irroratore a spalla non deve essere lasciato incustodito se il serbatoio è sotto pressione.
- Controllare che il serbatoio sia vuoto e pulito prima di riempirlo di spray.
- Prima dell'uso, controllare che tutti i giunti e i tappi siano chiusi correttamente. In caso contrario, lo spray potrebbe uscire dai giunti e dai tappi e causare pericoli per la salute.
- Fare attenzione alla fuoriuscita di spray se si rimuove il tappo di riempimento subito dopo l'uso. Spegnerne la pompa e compensare la pressione nel serbatoio usando il grilletto sulla lancia prima di aprire il tappo oppure aprire il tappo con cautela.
- Non adatto per la verniciatura a spruzzo.
- Lavare accuratamente l'irroratore a spalla dopo l'uso.
- Ricordarsi di lavare le mani accuratamente dopo aver terminato l'uso dell'irroratore a spalla.
- Non mangiare o bere durante l'uso dell'irroratore a spalla.

Nota! Una batteria piombo acido si scarica gradualmente anche quando non è utilizzata. Pertanto è necessario caricarla completamente almeno una volta ogni due mesi per evitare che perda capacità.

La batteria non deve mai scaricarsi completamente durante l'uso o quando è in standby, in quanto potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

Tenere d'occhio lo stato di carica della batteria usando il voltmetro integrato.

Ricarica

- Caricare la batteria prima dell'uso inserendo la spina del caricabatterie in dotazione in una presa elettrica e collegando il cavo alla presa di ricarica dell'irroratore a spalla.

La spia è rossa durante la ricarica. Quando il processo di ricarica è completo o in standby, la spia diventa verde.

Lo stato di carica della batteria è indicato sul voltmetro nella parte bassa dell'irroratore. La ricarica completa richiede circa 8 ore. Staccare il cavo dalla presa di ricarica quando la ricarica è completa.

Uso

- Montare l'ugello desiderato:
 - (1) Ugello irroratore a settore: lo spruzzo è uniforme. Adatto per colture corte e per spruzzare diserbante. Tenere il vento dietro di sé e camminare lateralmente durante l'irrorazione.
 - (2) Ugello irroratore conico: adatto per l'irrorazione di antiparassitari. Tenere il vento dietro di sé e camminare lateralmente durante l'irrorazione.
 - (3) Ugello regolabile a quattro fori: adatto per irrorare colture alte e alberi da frutto. Tuttavia, il suo uso può comportare una notevole perdita di spray.
 - Svitare il tappo di riempimento (lasciare il filtro sotto il tappo) e versare lo spray desiderato nel serbatoio. Rimettere il tappo.
- Non usare l'irroratore a spalla senza acqua o senza spray nel serbatoio. In questo caso la membrana può subire danni.

- Accendere la pompa con il pulsante di accensione/spagnimento.
- Regolare le cinghie a una lunghezza adatta e mettere il serbatoio sulla schiena.
- Puntare la lancia verso l'area da irrorare e premere la leva di azionamento per iniziare a irrorare.
- Prima di usare l'irroratore a spalla con lo spray, provarlo con acqua pulita per assicurarsi che non vi siano perdite e che il nebulizzatore nell'ugello funzioni correttamente.
- Stare sempre con il vento a favore mentre si spruzza per evitare di spruzzare lo spray su se stessi.
- Spegnerla la pompa dopo l'uso.
- L'irroratore a spalla deve essere ricaricato quando gli ugelli non riescono più a nebulizzare lo spray correttamente, se viene emesso un segnale acustico o se la pompa emette dei rumori di scatto.

Pulizia e stoccaggio

- Svuotare il serbatoio dopo l'uso. Smaltire sempre lo spray inutilizzato nel rispetto delle normative locali vigenti.
- Pulire accuratamente il serbatoio e il tappo di riempimento all'interno e all'esterno dopo l'uso. Leggere le istruzioni dello spray per informazioni sul tipo di pulizia richiesto. Non utilizzare spazzole d'acciaio, tamponi abrasivi o detergenti aggressivi o corrosivi.
- Assicurarsi che il serbatoio sia completamente asciutto prima di riporlo.
- L'interno dell'unità della pompa, il tubo flessibile, la lancia e l'ugello possono essere puliti versando dell'acqua pulita o del detergente nel serbatoio, agitandoli e spruzzandoli come descritto in Utilizzo.
- Se l'irroratore a spalla è stato utilizzato con uno spray particolarmente pericoloso o con agenti che potrebbero causare una reazione chimica con altri spray, è sempre necessario smontarlo e pulire accuratamente ogni singola parte.
- Lubrificare di tanto in tanto l'ugello con dell'olio lubrificante.
- Sostituire le guarnizioni se presentano perdite, se sono usurate o fragili oppure se la pompa perde efficienza.
- Non esporre l'irroratore a spalla ad alte temperature o alla luce diretta del sole.
- Non appoggiare mai l'irroratore a spalla sottosopra per evitare di danneggiare la batteria.
- Controllare che la pompa sia spenta prima di riporre il prodotto a lungo.
- Caricare la batteria almeno ogni due mesi.
- Dopo sei mesi di utilizzo, rimuovere la base e controllare se le viti si sono allentate. Serrarle se sono allentate.

IT

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Pompa non funzionante	La batteria è scarica	Caricare la batteria
La pompa si ferma improvvisamente	La pompa si è surriscaldata	Far raffreddare la pompa completamente
Lo spray non esce dall'ugello	L'ugello è intasato oppure è presente dell'aria nel sistema	Pulire l'ugello o spurgare il sistema
Flusso di spray instabile	Sporco nel tubo di aspirazione	Pulire il tubo di aspirazione
Pressione bassa e/o flusso di spray ridotto	Sporco nei filtri	Pulire i filtri
Perdita	O-ring difettosi o dadi dei giunti allentati	Sostituire gli O-ring e stringere i dadi dei giunti

Centro assistenza

Nota: Indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

ELEKTRISCHE RUGSPUIT

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe elektrische rugspuit moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing ook voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Inhoud:	20 l
Accu:	12 V 10 Ah loodzuur accu
Laadtijd:	8 uur
Gebruiksduur na volledig opladen:	max. 9 uur
Werkdruk:	0,40-0,45 MPa
Lader, input:	100-240 V ~ 50/60 Hz
Lader, output:	12 V DC, 2 A
Met 3 mondstukken	



Basisonderdelen

1. Vuldop
2. Bandjes
3. Tank
4. Slang
5. Handgreep
6. Bedieningshendel
7. Lans
8. Mondstuk
9. Spanningsmeter

Speciale veiligheidsinstructies

- Bij gebruik voor het spuiten van onkruidverdelger, insecticide of andere spuitmiddelen die plaatselijke irritatie kunnen veroorzaken of die gevaarlijk voor de gezondheid of giftig zijn, moeten alle voorzorgsmaatregelen m.b.t. het gebruik van het spuitmiddel in acht genomen worden. Wees met name voorzichtig bij het vullen en legen van de tank. Gebruik altijd de aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen en controleer voor gebruik of de spuit onbeschadigd is. Richt het mondstuk nooit op andere mensen of dieren.
- Wees u ervan bewust dat zelfs een zuchtje wind nevel en fijne druppels spuitmiddel weg kan voeren van de plaats waar u de rugspuit gebruikt.

- Laat de druk altijd af voordat u de tank opent of de rugspuit opbergt. De rugspuit mag niet onbeheerd worden achtergelaten als de tank onder druk staat.
- Controleer of de tank leeg en schoon is voordat u deze met spuitmiddel vult.
- Controleer voor gebruik of alle koppelingen en doppen correct afgesloten zijn. Anders kan er spuitmiddel uit de koppelingen en doppen lekken, wat een gezondheidsgevaar kan veroorzaken.

Pas vlak na gebruik op voor spuitmiddel dat kan uitspuiten op het moment dat u de vuldop openmaakt. Zet de pomp uit en laat de druk af in de tank door de bedieningshendel op de lans in te duwen voordat u de dop opent, of open de dop voorzichtig.

- Niet geschikt voor het spuiten van verf.
- Was de rugspuit na gebruik zorgvuldig af.
- Was uw handen zorgvuldig nadat u de rugspuit hebt gebruikt.
- Nuttig geen eten of drinken terwijl u de rugspuit gebruikt.

Let op! Een loodzuur accu verliest geleidelijk energie, zelfs wanneer deze niet in gebruik is. Om die reden dient de accu eens per twee maanden volledig opgeladen te worden, om verlies van capaciteit te voorkomen.

De accu mag nooit volledig ontladen tijdens gebruik of in de stand-bymodus, omdat de accu hierdoor beschadigd kan raken.

Houd de accu-status in de gaten m.b.v. de ingebouwde spanningsmeter.

Opladen

- Laad voor gebruik de accu op door de bijgeleverde lader aan te sluiten op een stopcontact en de kabel te verbinden met de laadaansluiting op de rugspuit. Het indicatielampje is rood terwijl de accu oplaadt. Als het opladen van de accu voltooid of in de stand-bymodus is, wordt het indicatielampje groen. Op de spanningsmeter onderaan de rugspuit ziet u de accu-status. Volledig opladen duurt ca. 8 uur. Koppel het snoer los van de laadaansluiting als de accu opgeladen is.

Gebruik

- Bevestig het gewenste mondstuk:
 - (1) Sectorsmondstuk: spuit gelijkmatig. Geschikt voor korte gewassen en voor het spuiten van onkruidverdelger. Sta met de rug naar de wind en loop zijwaarts mee terwijl u spuit.
 - (2) Sproeikap: Geschikt voor spuiten van bestrijdingsmiddelen. Sta met de rug naar de wind en loop zijwaarts mee terwijl u spuit.
 - (3) Aanpasbaar mondstuk met vier gaten: Geschikt voor het bespuiten van hoge gewassen en fruitbomen. Dit mondstuk kan echter leiden tot een groot drukverlies.
- Draai de vuldop los (niet het filter onder de dop verwijderen) en giet het gewenste spuitmiddel in de tank. Schroef de dop weer vast. Gebruik de rugspuit niet zonder water of spuitmiddel in de tank! Dergelijk gebruik kan het membraan beschadigen.

NL

- Schakel de pomp in met de aan/uit-knop.
- Stel de banden in op een geschikte lengte en plaats de tank op uw rug.
- Richt de lans naar het gedeelte dat bespoten moet worden en druk de bedieningshendel in om in om te beginnen met spuiten.
- Test de rugspuit met schoon water om na te gaan of de spuit niet lekt en of de verstuiver in het mondstuk goed functioneert, voordat u de rugspuit met spuitmiddel gebruikt.
- Sta ten opzichte van de spuit altijd met de wind mee terwijl u spuit, om te voorkomen dat het spuitmiddel op uzelf terecht komt.
- Schakel de pomp uit na gebruik.
- De rugspuit dient opgeladen te worden wanneer de mondstukken het spuitmiddel niet goed verstuiven, wanneer er een waarschuwingssignaal klinkt of als de pomp een kloppend geluid maakt.
- De pompeenheid, slang, lans en het mondstuk kunnen aan de binnenkant gereinigd worden door schoon water of reinigingsmiddel in de tank te gieten, deze te schudden en te spuiten zoals hierboven beschreven, onder Gebruik.
- Als de spuit gebruikt is voor bijzonder gevaarlijk spuitmiddel of voor middelen die een chemische reactie kunnen veroorzaken met andere spuitmiddelen, moet de spuit altijd uit elkaar gehaald worden en moet elk deel grondig gereinigd worden.
- Smeer van tijd tot tijd het mondstuk met olie.
- Vervang de afdichtingen als deze lek, versleten of kapot zijn, of als de werking van de pomp achteruit gaat.
- Stel de rugspuit niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Zet de rugspuit nooit ondersteboven om schade aan de accu te voorkomen.
- Controleer of de pomp uitgeschakeld is voordat u de spuit voor lange tijd opbergt.
- Laad de accu op z'n minst iedere twee maanden op.
- Verwijder na zes maanden gebruik de bodem en controleer of de schroeven los zitten. Draai de schroeven aan als ze los zitten.

Reiniging en bewaren

- Leeg de tank na gebruik. Verwijder ongebruikt spuitmiddel altijd in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving en voorschriften!
- Reinig na gebruik de tank en de vuldop grondig aan de binnen- en buitenkant. Lees de aanwijzingen van het spuitmiddel door voor informatie over de vereiste reinigingsmethode. Gebruik geen stalen borstels, schuursponsjes of sterke/bijtende reinigingsmiddelen.
- Zorg dat de tank volledig droog is voordat u deze opbergt.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De pomp functioneert niet	De accu is leeg	Laad de accu op
De pomp stopt plotseling	De pomp is oververhit	Laat de pomp volledig afkoelen
Er komt geen spuitmiddel uit het mondstuk	Het mondstuk is verstopt of er zit lucht in het systeem	Reinig het mondstuk of laat de lucht uit het systeem
Spuitstroom is ongelijkmatig	Vuil in de extractieslang	Reinig de extractieslang
Lage druk en/of lage spuitstroom	Vuil in de filters	Reinig de filters
Lekkage	Defecte O-ringen of koppelingen zitten los	Vervang de O-ringen en draai de koppelingen aan

NL

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

PULVÉRISATEUR À DOS ÉLECTRIQUE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau pulvérisateur à dos électrique, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Capacité : 20 l

Batterie : Batterie plomb-acide de 12 V, 10 Ah

Temps de chargement : 8 heures

Autonomie après chargement : jusqu'à 9 heures

Pression de fonctionnement : 0,40-0,45 MPa

Chargeur, entrée : 100-240 V~ 50/60 Hz

Chargeur, sortie : 12 V CC, 2 A

Avec 3 buses



Composants principaux

1. Bouchon du réservoir
2. Bretelles
3. Réservoir
4. Tuyau
5. Poignée
6. Gâchette
7. Lance
8. Buse
9. Voltmètre

Consignes de sécurité particulières

- Si vous utilisez le pulvérisateur à dos pour vaporiser de l'herbicide, de l'insecticide ou d'autres substances qui peuvent provoquer une irritation locale ou sont dangereux pour la santé ou bien sont toxiques, vous devez observer toutes les consignes de sécurité relatives à l'utilisation de ces produits. Soyez particulièrement vigilant quand vous remplissez ou videz le réservoir. Utilisez toujours les équipements de protection individuelle recommandés et vérifiez que le pulvérisateur ne présente pas de dommages avant de l'utiliser. N'orientez jamais la buse en direction d'autres personnes ou d'animaux.

FR

- Sachez qu'une légère brise peut éloigner la brume et les fines gouttelettes pulvérisées de l'endroit où vous utilisez le pulvérisateur à dos.
- Égalisez toujours la pression avant d'ouvrir le réservoir ou de ranger le pulvérisateur à dos. Le pulvérisateur à dos ne doit pas être laissé sans surveillance quand le réservoir est sous pression.
- Assurez-vous que le réservoir est vide et propre avant de le remplir avec le produit à pulvériser.
- Vérifiez que tous les raccords et bouchons sont bien scellés avant toute utilisation. Sinon du produit peut sortir et ainsi créer un danger pour la santé.
- Veuillez remarquer que du produit peut être éjecté quand vous retirez le bouchon du réservoir immédiatement après l'utilisation. Désactivez la pompe et égalisez la pression dans le réservoir en utilisant la gâchette sur la lance avant d'ouvrir le bouchon ou ouvrez le bouchon avec précaution.
- Ce produit ne convient pas pour la pulvérisation de peinture.
- Lavez minutieusement le pulvérisateur à dos après usage.
- N'oubliez pas de bien vous laver les mains après que vous avez fini d'utiliser le pulvérisateur.
- Ne manger et ne buvez pas pendant que vous utilisez le pulvérisateur à dos.

Attention ! Une batterie plomb-acide se décharge progressivement même si vous ne l'utilisez pas. Elle doit donc complètement être rechargée au moins une fois tous les deux mois afin d'éviter qu'elle ne perde de la capacité.

La batterie ne doit jamais se décharger complètement pendant l'utilisation ou quand elle est en attente d'utilisation car ceci pourrait l'endommager de manière permanente !

Surveillez le niveau de charge de la batterie en utilisant le voltmètre intégré.

Chargement

- Chargez la batterie avant utilisation en branchant le chargeur fourni à une prise secteur et en raccordant le cordon à la prise de chargement du pulvérisateur à dos.

Le témoin lumineux devient rouge pendant le chargement. Le témoin lumineux devient vert une fois que le chargement est fini ou quand l'appareil est en attente d'utilisation.

Le niveau de charge de la batterie peut être lu sur le voltmètre au bas du pulvérisateur. Un chargement complet prend env. 8 heures. Débranchez le cordon de la prise de chargement une fois le chargement terminé.

Utilisation

- Installez la buse désirée.
(1) Buse sectorielle : pulvérise de manière uniforme. Convient pour les cultures courtes et pour pulvériser des herbicides. Maintenez le vent dans votre dos et avancez parallèlement de côté pendant que vous pulvérisez.

(2) Buse à jet conique : Convient pour pulvériser des pesticides. Maintenez le vent dans votre dos et avancez obliquement de côté pendant que vous pulvérisez. (3) Buse réglable avec quatre trous : Convient pour traiter les cultures hautes et les arbres fruitiers. Ceci peut cependant entraîner une perte importante de produit de pulvérisation.

- Dévissez le bouchon du réservoir (ne retirez pas le filtre sous le bouchon) et versez le produit à pulvériser dans le réservoir. Remettez le bouchon.

N'utilisez pas le pulvérisateur à dos sans eau ou produit de pulvérisation dans le réservoir ! Ceci peut endommager la membrane.

- Mettez la pompe sous tension en utilisant le bouton Marche/Arrêt.
- Réglez les bretelles à la bonne longueur et mettez le réservoir sur votre dos.
- Orientez la lance vers la zone à traiter et appuyez sur la gâchette pour commencer le travail.
- Avant d'utiliser le pulvérisateur à dos, testez-le avec de l'eau propre pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuites et que le pulvérisateur dans la buse fonctionne correctement.
- Gardez le vent dans le dos quand vous travaillez pour éviter d'être aspergé par le produit de pulvérisation.
- Éteignez la pompe après utilisation.
- Le pulvérisateur à dos doit être rechargé quand les buses ne peuvent pulvériser le produit correctement, quand une alarme retentit ou si la pompe émet un bruit de cognement.

Nettoyage et rangement

- Videz le réservoir après usage. Éliminez le produit restant en respectant toujours les règles et réglementations locales !

- Nettoyez minutieusement l'intérieur et l'extérieur du réservoir et du bouchon du réservoir après usage. Lisez les instructions concernant le produit pulvérisé pour vous informer sur le type de nettoyage requis. N'utilisez pas de brosse en acier, d'éponge abrasive ou d'agents nettoyants agressifs ou corrosifs.
- Assurez-vous que le réservoir est complètement sec avant de le ranger.
- L'intérieur de la pompe, du tuyau, de la lance et de la buse peut être nettoyé en versant de l'eau propre ou du détergent dans le réservoir, en secouant ce dernier et en pulvérisant comme indiqué dans le paragraphe « Utilisation ».
- Si le pulvérisateur à dos a été utilisé pour vaporiser un produit particulièrement dangereux ou des substances qui peuvent provoquer une réaction chimique avec d'autres produits vous devez toujours le démonter et nettoyer minutieusement chaque pièce.
- Graissez de temps à autre la buse avec de l'huile de lubrification.
- Remplacez les joints s'ils fuient, sont usés ou fragiles ou bien si l'efficacité de la pompe diminue.
- N'exposez pas le pulvérisateur à dos à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- Ne posez jamais le pulvérisateur à dos à l'envers pour éviter l'endommagement de la batterie.
- Assurez-vous que la pompe est éteinte avant de ranger l'appareil pour une longue durée.
- Rechargez la batterie au moins une fois tous les deux mois.
- Après six mois d'utilisation, retirez la base et assurez-vous que les vis sont bien serrées. Resserrez-les si elles sont desserrées.

FR

Dépannage

Problème	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas	La batterie est déchargée	Chargez la batterie
La pompe s'arrête soudainement	La pompe a surchauffé	Laissez la pompe refroidir complètement
Le produit de pulvérisation ne sort pas de la buse	La buse est bouchée ou il y a de l'air dans le système	Nettoyez la buse ou purgez le système
Le jet est irrégulier	Il y a de la saleté dans le tuyau d'aspiration	Nettoyez le tuyau d'aspiration
Pression basse et/ou jet faible	Filtres encrassés	Nettoyez les filtres
Fuite	Joint torique défectueux ou écrous de raccordement desserrés	Remplacez les joints toriques et serrez les écrous de raccordement

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



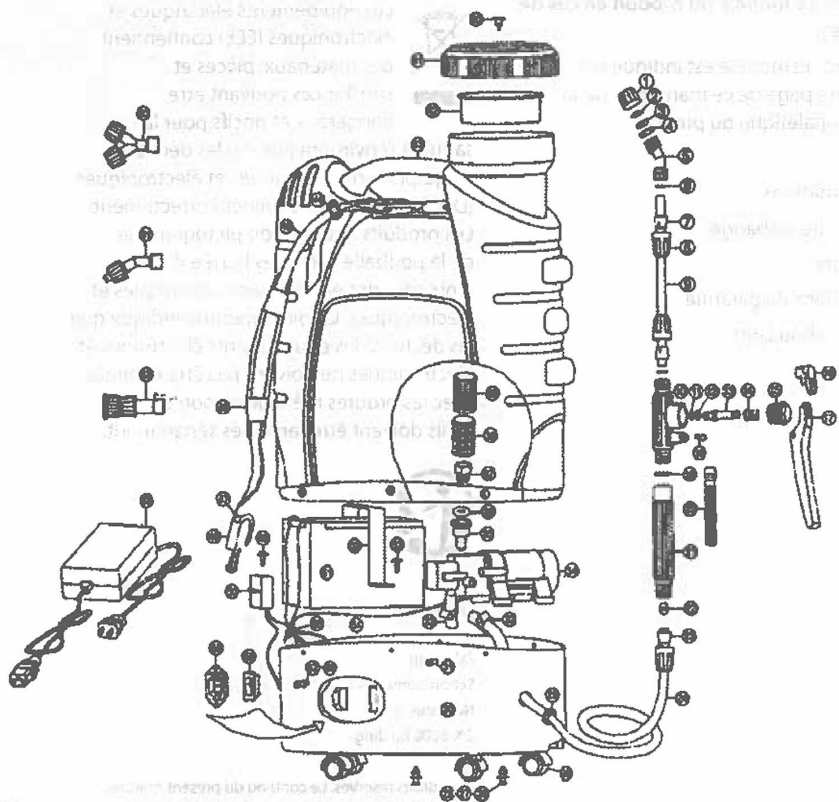
Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR

EXPLODED VIEW



PARTS LIST

S/N	Description	Qty.	S/N	Description	Qty
1	Nut for nozzle	1	33	Inlet tube	1
2	Conical mist spraying sheet	1	34	Mini-pump	1
3	Splitting sheet	1	35	Tube couplings	1
4	Gasket ring for nozzle	1	36	O-ring	1
5	Elbow	1	37	Inlet coupling	1
6	O ring for spray rod	2	38	Screen frame	1
7	Cover for opening	2	39	Screen cover	1
8	Nut for spray rod	3	40	Vent-valve	1
9	Spray rod	1	41	Barrel cover	1
10	Main unit of switch	1	42	Large screen	1
11	Gasket of switch	1	43	Barrel	1
12	O ring for valve cartridge	1	44	Strip clamp	2
13	Valve cartridge	1	45	Back strip	2
14	Spring	1	46	Shoulder cushion	2
15	Nut for switch	1	47	Strip button	2
16	Limit cap	1	48	Strip hook	2
17	Hold-down plate	1	49	Self-tapping screws 3.7X10	1
18	Pin of switch	1	50	Alarm	1
19	Gasket ring for handle	1	51	Battery	1
20	Switch filter screen	1	52	Anchor ear	1
21	Handle	1	53	Self-tapping screws 3.7X18	2
22	Cover of opening	1	54	Power cables	7
23	Sleeve of tube	1	55	Nylon tier	3
24	Rubber tube	1	56	Countersink screw M5X10	2
25	Castor	4	57	Nut M5	2
26	Screw M5X20	4	58	Power switch	1
27	Flat washer $\phi 5$	4	59	Socket	1
28	Nut M5	4	60	Dual-nozzle	1
29	Protection cover	1	61	Sectorial mist nozzle	1
30	Base	1	62	Four-hole adjustable nozzle	1
31	Countersink screw M5 X15	1	63	Charger	1
32	Tube clamp	1	64		

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

Leje-PLADSEN.DK

Trailer- og maskinudlejning